DOI: 10.17117/na.2015.12.03.359

<http://ucom.ru/doc/na.2015.12.03.359.pdf>

Поступила (Received): 24.12.2015

Калюзная И.А. Особенности немецкой смеховой культуры эпохи Средневековья (на примере немецких шванков)

Kaluzhnaya I.A. The characteristics of German humor culture of the Middle Ages (on the example of the German schwanks)

Данная статья описывает основные характеристики немецкой смеховой культуры эпохи Средневековья. Основное внимание уделяется особенностям немецких шванков. Автор стремится показать специфику данного феномена немецкой культуры Средневековья и эпохи Ренессанса

Ключевые слова: немецкий шванк, смеховая культура, немецкая литература

The article describes characteristics of German humor culture of the Middle Ages. The main attention is given to the study of the peculiarities of the German prosaic schwank. The author sets the goal to show the specific character of this phenomenon of German culture during the epoch of the Middle Ages and Renaissance

Key words: german schwanks, humor culture, german literature

Калюзная Ирина Анатольевна

Кандидат филологических наук, доцент
Волжский гуманитарный институт
г. Волжский, ул. 40 лет Победы, 11

Kaluzhnaya Irina Anatolievna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Volzhsky institute of humanities
Volzhsky, 40 let Pobedy st., 11

Смеховая картина мира является частью национальной картины мира каждого народа, так как юмор является неотъемлемым компонентом коммуникации. Юмор может рассматриваться как разновидность комического отношения к действительности, сама же сущность комического, по мнению ученых, состоит в критическом переверачивании ценностей [1; 5]. Смысл немецкого юмористического текста определяется ценностной картиной мира, отраженной в стереотипах поведения носителей немецкой культуры.

Для выявления особенностей смеховой картины немцев в эпоху Средневековья в данной статье анализируется шванк. Шванк, как жанр немецкой юмористической литературы, возник в средневековой Германии. Этот элемент народной смеховой картины берет свое начало в традиции карнавальных шествий в Германии. Именно это роднит шванк с фаблио во французской литературе и с «комедией масок» в итальянской культуре.

Шванк – это небольшой шуточный рассказ или небольшая шутовская комедия. В словаре братьев Гримм у слова «schwank» имеется несколько значений:

«Schwank – lustiger streich und erzählung eines solchen, nominalbildung zu schwingen, ursprünglich identisch mit schwang» [11].

В немецкоязычных словарях приводятся следующие определения шванка: 1. kurze launige, oft derbkomische Erzählung in Prosa oder Versen; 2. lustiges Schauspiel mit Situations- und Typenkomik, lustige, komische Begebenheit; Streich [12]. Синонимами считаются следующие определения: 1. Erzählung, Geschichte; (umgangssprachlich) Story; 2. Burleske, Komödie, Lustspiel, Posse, Schauspiel; 3. Anekdotchen, Anekdote; (norddeutsch) Döntje [там же].

Йорг Викрам, опубликовавший в 1555 году “Дорожную книжицу”, положил начало новому “дорожному жанру” [6, с. 5-7]. Сборник Викрама, в котором, было множество “добрых баек и историй”, предназначался для чтения в дороге или ради развлечения. По мнению Б. И. Пуришева, к отличительным особенностям немецких шванков можно отнести следующие характеристики: 1. развлекательный характер немецких шванков; 2. отсутствие интереса к острым социальным проблемам; 3. основные герои шванков – монахи, попы, а также рыцари и мелкопоместные дворяне являются объектом насмешек, тогда как веселые ландскнехты и смышленные школяры вызывают симпатию у автора и читателей; 4. нередко шванки имеют территориальную привязку, высмеивая трусливых баварцев, глуповатых и жадных швабов и др. [6, с. 7-8].

Известными лингвистами, исследующими шванк как лингвокультурный феномен, отмечается, что в литературных произведениях западноевропейской смеховой культуры XV-XVI вв. соединились некоторые черты карнавальской культуры Средневековья и нравственные тенденции Ренессанса. Шванк, возникший на границе эпох, взял в себя черты обеих, что сделало его своеобразным жанром немецкой смеховой культуры [7, с. 163].

Необходимо отметить, что первые прозаические шванки преследовали дидактические цели и часто использовались в церковных проповедях. Со временем, этот жанр приобретал все более светский характер, имея ярко выраженный комический характер. Что касается особенностей темпоральной и локальной систем данного типа текстов, то ряд исследователей выделяет следующие особенности шванков:

1) зачин и концовка произведения имеют ключевое значение. Как правило, зачин написан в форме претерита, что позволяет читателям дистанцироваться от описанных событий. Это, в свою очередь, служит также дидактическим целям: позволяет читателю извлечь уроки и сделать для себя выводы. Зачин ведется, как правило от третьего лица, что должно свидетельствовать об объективности повествования.

2) концовка шванка может включать в себя мораль, либо еще один из видов дидактических текстов – поговорку [8; с. 162-165].

Немецкая смеховая культура заимствовала из площадной карнавальской культуры некоторые образы. Исследователи шванков отмечают, что одним из центральных образов немецкой смеховой культуры является образ шута, плута или дурака [6, с. 164]. Этот образ можно встретить в многочисленных шванках Й. Паули, Й. Викрама, М. Монтана, В. Кирхгофа и др.

Образ дурака и плута является архетипичным для многих культур. Прецедентные тексты немецкой лингвокультуры содержат упоминания о дураках, глупцах или плутах (*der Tor, der Narr, der Schelm*). Большое количество немецких паремий репрезентируют различные характеристики данного персонажа: *Narren sagen, was die Klugen denken. Beim Trunk und beim Zorn, erkennt man den Tor'n. Was der Narr im Kopf hat, hat er auch auf der Zunge* [9]. В немецких шванках глупцы оказываются в различных ситуациях и являются объектом насмешек. Позже, а эпоху позднего Средневековья, дураки и шуты стали пользоваться симпатией народа, что нашло отражение в немецкой литературе. Мещанское тупоумие высмеивается в сборнике шванков «Шильдбюргеры», который появился в 1597 году. Жители саксонского селения Шильды изображаются как глупые, самодовольные и чванливые люди, насаждающие свою глупость повсюду [6, с. 8 -10].

Еще один частый герой немецкого шванка – черт или дьявол (*der Teufel*). Немецкий фольклор также содержит множество упоминаний об этом персонаже: *Der Teufel ist nie so schwarz, als man ihn malt. Ist der Teufel in der Kirche, so will er auch die Messe lesen* [9].

В шванках очень часто дьявольские козни преподносятся в качестве злобной шалости, что сбрасывает серьезность с этого образа и страх перед ним [7, с. 165]. Кроме того, главными персонажами шванков являются плуты, шуты, глупцы, обманщики, обжоры, пьяницы, шарлатаны, взяточники, хитрые жены, нерадивые слуги, грубые крестьяне [там же]. С течением времени сюжет шванков постепенно изменяется, появляются новые персонажи и герои, а старые исчезают.

Шванк представляет собой уникальный лингвокультурный феномен, он является неотъемлемым самобытным элементом литературного наследия немцев.

Таким образом, шванки играют значительную роль в формировании традиций народной смеховой культуры, они помогают воссоздать нравы и обычаи немецкого общества в Средние века и эпоху Возрождения. Изучение данных памятников средневековой литературы позволяет нам выявить лингвокультурную специфику немецкого социума в определенный исторический период.

Список используемых источников:

1. Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура Средневековья и Ренессанса. М.: Художественная литература, 1990. 543 с.
2. Желтухина М.Р. Комическое в политическом дискурсе (на материале немецкого и русского языков): дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2000. 200 с.
3. Карасик А. В. Лингвокультурные характеристики английского юмора: автореф. дисс.. к. филол. н. Волгоград, 2001. 23 с.
4. Карасик В. И. Анекдот как предмет лингвистического изучения // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1997. С. 144-153.
5. Пропп В.Я. Проблемы комизма и смеха. М.: Лабиринт, 2007. 256 с.
6. Пуришев Б.И. Немецкие прозаические шванки и народные книги эпохи Возрождения // Немецкие шванки и народные книги XVI века. М.: Художественная литература, 1990. С. 5-13.
7. Рохлина Т. А. Шванк как жанр немецкой смеховой культуры 15-16 вв. и его прагматический аспект: Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. No 4 (34): в 3-х ч. Ч. II. С. 163-166.

8. Рохлина Т.А. Роль категории координат в построении зачина и концовки произведений поучительного жанра: (на примере немецкого прозаического шванка) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Москва: Рема, 2013. N 665.
9. Aphorismen.de. URL: <http://www.aphorismen.de/zitat/9214>. 2015.12.20
10. Deutsche Schwänke in einem Band. Ausgewählt, übertragen und eingeleitet von G. Albrecht. Weimar, 1983. 381 S.
11. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm.
URL: <http://woerterbuchnetz.de/DWB/> 2015.12.20
12. Duden online – Wörterbuch. URL: <http://www.duden.de/woerterbuch>

© 2015, Калюзная И.А.

Особенности немецкой смеховой культуры эпохи
Средневековья (на примере немецких шванков)

© 2015, Kaluzhnaya I.A.

The characteristics of German humor culture of the
Middle Ages (on the example of the German
schwanks)